

## SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - ABSTRACTS

### ‘Roaring laughter in parliament’

*BIEKE NOUWS*

Flemish parliamentary humour in a historical perspective

Although the wider public mostly savours a good joke in Parliament, this is sometimes considered as a symptom of a democracy that is no longer involved in serious decision-making. A study by Antoine De Baecque revealed that, already from the beginning of modern (French) parliamentary history in 1789, humour was part of the rhetorical strategies. Moreover, another study on the use of humour in the Flemish Parliament in the period 2004-2014, shows that today, in Flanders, it is used for comparable purposes.

Apparently, the use of humour by contemporary Flemish members of Parliament is very similar to that of their French colleagues in the eighteenth and nineteenth century. The context in which parliamentary politics take place today is very different than a few centuries ago, and yet the similarities are unmistakable: a lot of humour which increases the cohesion between the members, and critical if not cynical jokes from mostly the conservative side with the purpose of delegitimising political practices and its protagonists.

### ‘De bulderlach van het halffrond’

*BIEKE NOUWS*

Vlaamse parlementaire humor in historisch perspectief

Hoewel een gevatte grap in het parlement best in de smaak kan vallen bij het brede publiek, wordt humor in het halffrond soms ook wel beschouwd als symptoom van

een democratie die niet meer toekomt aan ernstige besluitvorming. Onderzoek van Antoine De Baecque wees nochtans uit dat humor al bij aanvang van de moderne (Franse) parlementaire geschiedenis in 1789 tot de retorische strategieën behoorde. Bovendien wordt humor vandaag in Vlaanderen voor vergelijkbare doeleinden ingezet als destijds, wijst een doorlichting uit van het humorgebruik in het Vlaams Parlement in de periode 2004-2014.

Het humorgebruik van hedendaagse Vlaamse parlementsleden bleek talloze gelijkenissen te vertonen met dat van hun Franse beroepsgenoten uit de achttiende en negentiende eeuw. De context waarin de huidige parlementaire politiek zich afspeelt is danig verschillend van een paar eeuwen geleden en toch zijn de overeenkomsten onmiskenbaar: veel humor die het groepsgevoel van de parlementaire gemeenschap vergroot, naast kritische tot cynische grappen uit voornamelijk conservatieve hoek, bedoeld om de politieke praktijk en haar protagonisten te delegitimeren.

### ‘Le fou rire de l’hémicycle’

*BIEKE NOUWS*

L’humour parlementaire flamand dans une perspective historique

Bien que le grand public puisse apprécier une blague pertinente au Parlement, l’humour dans l’hémicycle est parfois aussi considéré comme le symptôme d’une démocratie qui ne parvient plus à garantir le sérieux de la prise de décision.

Les recherches d’Antoine De Baecque démontrent néanmoins que l’humour était déjà en 1789, au début de l’histoire parle-

mentaire française moderne, une stratégie rhétorique à part entière. Comme en témoigne une étude consacrée à l'usage de l'humour au sein du Parlement flamand durant la période 2004-2014, celui-ci est aujourd'hui utilisé en Flandre à des fins similaires.

De nos jours, l'usage de l'humour par les membres du Parlement flamand semble présenter de très nombreuses similitudes avec l'usage de leurs homologues français aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles. Même si le contexte de la vie parlementaire actuelle diffère considérablement de ce qu'il était par le passé, les similitudes sont indéniables : beaucoup d'humour qui renforce l'esprit de groupe des parlementaires, à côté de blagues critiques voire cyniques issues principalement du camp conservateur et destinées à délégitimer la pratique politique et ses protagonistes.